

Norwegian genealogy and then some....

Cheat sheet to the Norwegian church books - 1 - 1812 revision

For an introduction and explanation to Norwegian church books see:

<http://martinroe.com/blog/index.php/2016/02/02/the-norwegian-church-books/>

Baptisms

Separate forms for males (left page) and females (right page)

Headings:

- Fødte mandkjøn – Born males
- Fødte qvindekjøn – Born females

The rest of the labels are the same for both genders

No.	År og Datum.	Barnets fulde Navn.	Daabs Datum enten i Kirken eller hjemme.	Forældrenes Navn, Stand, Haandtering og Boepæl.	Gadbernes Navn, Stand og Opholdssted.	Hvor anført i det almindelige Jevnførelses-Register.	Nummerkninger.
-----	--------------	---------------------	--	---	---------------------------------------	--	----------------

Entry no	Year and date (birth)	The child's full name	The date of the baptism either in church or at home	The parents' name. Class, Occupation and residence	The witnesses' name, class and residence	Where listed in the cross-reference list	Notes/Remarks
----------	-----------------------	-----------------------	---	--	--	--	---------------

Confirmations

Separate forms for males (left page) and females (right page)

Headings:

- Confimerede drenge – confirmed boys
- Confimerede piger – confirmed girls

The rest of the labels are the same for both genders

No.	Confirmantens Navn og Opholdssted.	Forældrenes eller Huusbondens, Pleieførelserens Navn og Boepæl.	Confirmantens Alder efter Dag og Datum, udviist ved Døds-Attest.	Dom angaaende Kundskab og Opførsel.	Naar og af hvem vaccineret.	Hvor anført i det almindelige Jevnførelses-Register.
-----	------------------------------------	---	--	-------------------------------------	-----------------------------	--

Entry no	The confirmand's name and residence	The parents', head of farm' (employer) or foster-parents' name and residence	The confirmand's age expressed as date (and year), based on presented birth-certificate	Evaluation of knowledge and behavior	When and by whom is the confirmand vaccinated	Where listed in the cross-reference list
----------	-------------------------------------	--	---	--------------------------------------	---	--

Norwegian genealogy and then some....

Wedded couples (Copulerede)

No.	Brudgommens Navn, Alder, Haandtering og Oppholdssted.	Brudens Navn, Alder, Haandtering.	Hvem Forloverne.	Vielsesdagen.	Om foretrettet i Kirken eller hjemme, og i sidste Tilfælde Bevilningens Datum	Hvor anført i det almindelige Tjenisteregister.	Anmærkninger.
-----	---	-----------------------------------	------------------	---------------	---	---	---------------

Entry no.	The bridegroom's name, age, occupation and residence	The bride's name, age and occupation	Name of the witnesses/sponsors	Date of the wedding	Whether the ceremony took place in the church or at home. In the latter case, the date of the special permission	Where listed in the cross-reference list	Notes/Remarks
-----------	--	--------------------------------------	--------------------------------	---------------------	--	--	---------------

Death and burials

Separate forms for males (left page) and females (right page)

Headings:

- Døde mandkjøn – Dead males
- Døde qvindekjøn – Dead females

The rest of the labels are the same for both genders

No.	Dødsdagen.	Begravelses-Dagen.	Den Dødes For- og Til-Navn.	Stand, Haandtering og Oppholdssted.	Alder.	Hvor anført i det almindelige Tjenisteregister.	Anmærkninger.
-----	------------	--------------------	-----------------------------	-------------------------------------	--------	---	---------------

Entry no.	Date of death	Date of funeral	The deceased's first and last name	Class, occupation and residence	Age	Where listed in the cross-reference list	Notes/Remarks
-----------	---------------	-----------------	------------------------------------	---------------------------------	-----	--	---------------

It took some time before the parishes started to use the preprinted books. Some parishes kept on using the books with blank pages and drew in the forms based on the 1812 revision.

(And some kept on writing the records as they had before; - with little order and system)

Norwegian genealogy and then some....

People moving out of the parish – *Afgangs lister*

Afgangs - Lister.
Afgaaede fra Sognet formedelst Dorteise.

No.	Navn.	Alder.	Haandtering.	Hvorhen bortreist.	Hvor anført i det almindelige Jevnførelses-Register.	Anmærkninger.
-----	-------	--------	--------------	--------------------	--	---------------

Entry no.	Name	Age	Occupation	Moved to	Where listed in the cross-reference list	Notes/Remarks
-----------	------	-----	------------	----------	--	---------------

People moving into the parish – *Tilgangs lister*

Tilgangs - Lister.
Ankomne til Sognet.

No.	Navn.	Alder.	Haandtering.	Hvorfra ankomne.	Hvor anført i det almindelige Jevnførelses-Register.	Anmærkninger.
-----	-------	--------	--------------	------------------	--	---------------

Entry no.	Name	Age	Occupation	Moved from	Where listed in the cross-reference list	Notes/Remarks
-----------	------	-----	------------	------------	--	---------------

Cross-reference list – *Almindeligt Jevnførelses Schema*

Almindeligt Jevnførelses - Schema.

No.	Navn.	Hvor anført som fød.	Hvor anført som confirmeret.	Hvor anført som copuleret.	Hvor anført paa Tilgangs-Listen.	Hvor anført paa Afgangs-Listen.	Hvor anført som død.	Anmærkninger.
-----	-------	----------------------	------------------------------	----------------------------	----------------------------------	---------------------------------	----------------------	---------------

Entry no.	Navn	Where listed as born	Where listed as confirmed	Where listed as wedded	Where listed as moving in to the parish	Where listed as moving out of the parish	Where listed as dead	Notes/Remarks
-----------	------	----------------------	---------------------------	------------------------	---	--	----------------------	---------------